

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 3.7.2009
СОМ(2009) 337 окончателен

**ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 8
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2009 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — „Комисия“**

**ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 8
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2009 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — „Комисия“**

Като взе предвид:

- Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 272 от него,
- Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 177 от него,
- Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 на Съвета², и по-специално член 37 от него,

С настоящото Европейската комисия представя на бюджетния орган предварителния проект на коригиращ бюджет № 8 на бюджета за 2009 г.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9.

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	Въведение	4
2.	Син език	4
3.	High Flux Reactor	5
4.	Европол	6
5.	Евроюст	7
6.	OLAF	9
	<u>ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА</u>	<u>11</u>

ПРОМЕНИ В РАЗХОДНАТА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Промените в разходната част на бюджета по раздели се изпращат отделно чрез системата SEI-BUD. За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в разходната част на бюджета по раздели.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Предварителният проект на коригиращ бюджет (ППКБ) № 8 за 2009 г. включва следните елементи:

- увеличение с 49 340 000 млн. EUR на бюджетните кредити за поети задължения за бюджетна позиция 17 04 01 01 Програми за ерадикация и мониторинг на болестите по животните; мониторинг на физическото състояние на животните, което може да създаде риск за общественото здраве, свързан с външен фактор — нови мерки. Това увеличение е предназначено за засилване на бюджета за ерадикация на болестта „син език“.
- създаване на бюджетна позиция 10 04 04 02 Експлоатация на реактора с висока плътност на потока (HFR) — Допълнителни програми за HFR (2009—2011 г.) със запис „р.м.“.
- създаване на бюджетна позиция 18 05 02 03 Европейска полицейска служба — разходи, свързани с прехода, по която ще има бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания в размер на 1 250 000 EUR. Тези бюджетни кредити ще бъдат преразпределени от бюджетна статия 18 05 09 Предотвратяване и борба с престъпността.
- увеличение с 3 900 000 EUR на субсидията от Общността за Евроюст, от които се предлага 1 600 000 EUR да бъдат покрити от целеви приходи, произтичащи от събрания излишък на Евроюст от финансовата 2008 година. По този начин заявката за нови бюджетни кредити за поети задължения в настоящия коригиращ бюджет възлиза на 2 300 000 EUR. Съответните бюджетни кредити за поети задължения ще дойдат от статия 18 06 07 Програма „Гражданско правосъдие“.
- изменение на щатното разписание на OLAF без допълнителни финансови провизии.

Нетното финансово отражение от този коригиращ бюджет е 51 640 000 EUR в нови задължения, без нова заявка за бюджетни кредити за плащания.

2. Син език

От втората половина на 2006 г. в няколко държави-членки се появиха огнища на син език серотип 8, а по-късно и на серотип 1. Синият език е болест, която се разпространява от носители и при която клането на животните от податлив вид по принцип не е подходяща мярка, освен когато животните показват клинични признаци на син език. Разпространението на това заболяване представлява сериозен риск за добитъка в Общността.

Ваксинацията е най-ефикасната ветеринарна мярка за борба със синия език, а провеждането на кампания за спешно масово ваксиниране е най-добрият вариант за постигане на целите за намаляване на клиничното заболяване и загубите, овладяване на разпространението на болестта, защита на незаразените територии в държавите-членки и улесняване на безопасната търговия с живи животни.

С цел да се предотврати колкото се може по-бързо разпространението на болестта, Общността пое част от разходите, направени от държавите-членки за предприемането на спешни мерки за борба с болестта, съгласно предвиденото в Решение 90/424/ЕИО³. Общата сума на разходите за горепосочената дейност по ваксиниране за 2008 г. се очакваше да бъде 130 млн. EUR. Тази сума бе предоставена чрез Коригиращ бюджет 3/2008⁴.

В контекста на Писмо за внасяне на корекции № 2 в предварителния проектобюджет (ППБ) за 2009 г.⁵ Комисията посочи, че ще бъде необходимо да се преразгледат бюджетните нужди за 2009 г. за ерадикация на болестта „син език“ след анализ на предишното изпълняване и оценка на текущата ситуация. По това време се очакваше, че ще бъде необходима допълнителна сума от 100 млн. EUR над предложената в ППБ 2009 сума от 62 млн. EUR.

Въз основа на актуализираните заявки от държавите-членки и все още неразпределените суми Комисията търси допълнителни задължения в размер на 49 340 000 EUR. През 2009 г. не са нужни допълнителни бюджетни кредити за плащания.

3. HIGH FLUX REACTOR

На 19 февруари 2004 г. Съветът прие тригодишна допълнителна изследователска програма, която да бъде изпълнена от Съвместния изследователски център за Европейската общност за атомна енергия (2004—2006 г.), относно експлоатацията на Общностния реактор с висока плътност на неутронния поток (HFR) в Петен (Нидерландия). На 26 ноември 2007 г. Съветът прие удължаване с една година (2007 г.) на тази допълнителна програма. Следователно, срокът на програмата е изтекъл на 31 декември 2007 г. Експлоатацията на реактора с висока плътност на неутронния поток продължи през 2008 г. без допълнителна изследователска програма, макар че бяха положени усилия неговата работа и експлоатация да бъдат поставени на основата на независим и по-дълготраен правен режим. Тъй като тези усилия завършиха с неуспех, бе необходимо да се осигури продължаване на финансовата подкрепа по нова допълнителна изследователска програма.

Новата допълнителна изследователска програма за експлоатация на реактора с висока плътност на неутронния поток в Петен (HFR) бе приета за срок от три години, считано от 1 януари 2009 г.⁶

По време на бюджетната процедура за 2009 г. не бе възможно да се предвиди графикът на това решение и за него не бе включена бюджетна позиция за 2009 г. С напредъка на преговорите бе възможно тази програма да се предвиди в ППБ за 2010 г. Въпреки това, сега тя трябва да бъде взета предвид за 2009 г.

Основните научни и технически цели на програмата са следните:

- Да осигури безопасната и надеждна експлоатация на HFR в Петен, за да се гарантира наличието на неутронния поток за експериментални цели.

³ ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 19.

⁴ ОВ L 208, 5.5.2008 г., стр. 1.

⁵ SEC(2008) 2707 от 28.10.2008 г.

⁶ Решение 2009/410/Евратом на Съвета, ОВ L 132, 29.5.2009 г., стр. 15.

- Да позволи ефективно използване на HFR от изследователските институти в широк спектър от дисциплини: подобряване на безопасността на съществуващите ядрени реактори, здравеопазване, включително разработване на медицински изотопи за нуждите на медицинските изследвания, термоядрен синтез, фундаментални изследвания и обучение, както и управление на отпадъците, включително възможност за проучване на условията за безопасност на ядрени горива за новото поколение реакторни системи.

Реакторът се използва и за промишлено производство на изотопи, необходими за над 60 % от 10-те милиона медицински диагнози, които ежегодно се правят в Европа. Неговите характеристики го правят важно съоръжение за европейските фармацевтични компании в тази област. Нещо повече – тъй като реакторът се намира в Европа, неговата продукция бързо достига до европейските медицински центрове. Това е от основно значение за най-широко използваните краткоживеещи изотопи.

HFR е и съоръжение за обучение на докторанти и стипендианти след придобиване на докторска степен, провеждащи своите изследователски дейности по национални и европейски програми.

В тази допълнителна програма е посочено, че финансовите вноски ще бъдат направени от три участващи държави-членки, а именно Нидерландия, Франция и Белгия, и ще бъдат изплатени в общия бюджет на Европейския съюз под формата на целеви приходи.

Комисията няма да прави вноски във връзка с разходите по експлоатацията на HFR с финансови средства от своя институционален бюджет. Комисията трябва обаче да създаде „входна точка“ за тази програма със символичен запис „р.т.“ в новата бюджетна позиция 10 04 04 02 Експлоатация на реактора с висока плътност на потока (HFR) — Допълнителни програми за HFR (2009—2011 г.)

4. ЕВРОПОЛ

Решение 2009/371/ПВР⁷ на Съвета за създаване на Европол бе официално прието на 6 април 2009 г. Според решението Европол — служба, която досега е била финансирана от вноски от държавите-членки, ще извършва дейност като агенция на ЕС, финансирана от Общността от 1 януари 2010 г.

Решението на Съвета съдържа разпоредба, според която част от разходите, извършени от Европол през 2009 г., които произтичат от прехода към новата финансова рамка, се финансират от общия бюджет на Европейския съюз.

Европол предостави подробна разбивка на разходите, свързани с прехода, за 2009 г., възлизащи на 1 337 000 EUR. Разходите, които трябва да бъдат покрити, включват *inter alia*:

- наемането на временен персонал за справяне с извънредното работно натоварване (за да може, паралелно с нормалното работно натоварване, да се подготви прилагането на новите административни разпоредби),

⁷ ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

- разходите за превод на всички официални езици на ЕС на редица решения на Управителния съвет на Европол,
- разходи за информационни технологии и за пътуване.

Комисията предлага, както се посочва в основния акт, да покрие част от тези разходи по прехода, възлизащи на 1 250 000 EUR, които ще бъдат вписани в нова бюджетна позиция 18 05 02 03 — Европейска полицейска служба — разходи, свързани с прехода.

Финансирането на тези разходи няма да има отражение върху маржа във функция 3а, тъй като и бюджетните кредити за поети задължения, и бюджетните кредити за плащания ще бъдат преразпределени от статия 18 05 09 Предотвратяване и борба с престъпността.

5. ЕВРОЮСТ

На 22 януари 2009 г. колегиалният орган на Евроюст одобри решение за изменение на бюджета си за 2009 г. със сума от 5,6 млн. EUR.

Поисканото от Евроюст увеличение цели засилването на административните и оперативните разходи на агенцията. Евроюст се нуждае от засилване на текущите си разходи за втората половина на 2009 г., основно поради необходимост от персонал (за да се избегнат закъснения при назначенията) и с оглед на сигурността (за новата сграда HV1). Освен това трябва да бъде укрепена основната дейност на Евроюст, за да може агенцията да продължи да подкрепя координирането и улесняването на трансграничното сътрудничество по делата, по които работи. Накрая, Евроюст трябва да плати оставащите разходи за така наречения „интегриран“ пакет за новото си местонахождение, както е обяснено подробно по-долу.

С настоящия коригиращ бюджет и след подробен анализ Комисията предлага субсидията на Общността за Евроюст да се увеличи с 3,9 млн. EUR.

Подробен анализ, извършен от Комисията, доведе до разделянето на исканата сума на две части: приоритетна и неприоритетна. Комисията предлага да се приемат разходите, обявени от агенцията за приоритетни.

Това ще доведе до увеличение на субсидията на Общността от 22,5 млн. EUR на 26,4 млн. EUR. Предложеното увеличение е разбито по дялове по следния начин:

Дял 1: 1,24 млн. EUR

Настоящите кредити по дял 1 са достатъчни за покриване на заплатите до края на годината за всички 130 временно наети служители и 12 договорно наети служители, които работят понастоящем в агенцията. До края на годината Евроюст възнамерява да назначи 14 допълнителни временно наети служители (при което те ще станат общо 144) в текущите разрешени граници на щатното си разписание, както и 30 допълнителни договорно наети служители (общо 42), които вече бяха предвидени в заявката на агенцията от ППБ за 2009 г. Допълнителните бюджетни кредити за персонал са предназначени за покриване на заплатите на тези нови членове на персонала (940 000 EUR), както и за допълнителни секретарски услуги и услуги по заместване, за да се гарантира непрекъснатостта на дейностите (300 000 EUR).

Дял 2: 1,75 млн. EUR, от които 1,1 млн. EUR за интегрирания пакет, който все още не е платен и 0,65 млн. EUR за разходи за сигурност.

Както бе предложено от приемащата държава-членка, бе решено, че за периода 2008—2012 г. Евроюст ще се премести в нова сграда на „Haagse Veste 1“ (HV1), която Евроюст дели с Международния наказателен съд (част от агенцията се премести на 1.12.2008 г.). През октомври 2008 г. бе постигнато споразумение за това преместване с приемащата държава-членка, по-специално във връзка с така наречения „интегриран“ пакет, за покриване на разходите за изграждането на новата сграда (стени, подове, врати, информационнотехнологични сървърни съоръжения) на обща стойност от 3,5 млн. EUR (преразгледана оценка). Евроюст успя да финансира част от тези разходи в бюджета си за 2008 г., но през 2009 г. все още не е финансирана сума от 1,1 млн. EUR, която не е предвидена в бюджета за 2009 г.

Тъй като в споразумението се предвижда също Евроюст да поеме всички разходи за сигурност за сградата HV1, необходимо е увеличение, за да се назначи необходимият персонал по сигурността (тези разходи ще бъдат споделени с Международния наказателен съд). Настоящото разпределение покрива само изискванията за 4 месеца и половина и следователно е необходимо увеличение с 0,65 млн. EUR.

Дял 3: 0,91 млн. EUR

Това представлява следните позиции:

- увеличението за координационни заседания поради повишението с 30 % на броя на делата, с които се занимава Евроюст (400 000 EUR);
- необходимостта от командирован национален експерт (КНЕ) за всяко 27-те национални бюра, което води до това, че се изискват 14 допълнителни КНЕ; както и
- допълнителна сума от 260 000 EUR за информационнотехнологични проекти, от които 164 000 EUR за подготвителни дейности за сигурната комуникационна инфраструктура в контекста на новото решение за Евроюст от 16 декември 2008 г.⁸ (връзка на държавите-членки) и 96 000 EUR за одити на сигурността.

Както е обяснено по-горе, Комисията предлага да се увеличи субсидията на Общността за Евроюст с 3,9 млн. EUR. Предлага се 1,6 млн. EUR от тази сума да бъдат покрити от целеви приходи, произтичащи от събрания излишък на Евроюст за финансовата 2008 година. По този начин заявката за нови бюджетни кредити в настоящия коригиращ бюджет възлиза на 2,3 млн. EUR.

Предлага се допълнителните бюджетни кредити да бъдат записани в бюджета, както следва:

18 06 04 01 – Евроюст – Субсидия по дялове 1 и 2, 1 390 000 EUR

18 06 04 02 Евроюст — Субсидия по дял 3, 910 000 EUR

⁸ ОВ L 138, 4.6.2009 г., стр. 14.

Бюджетните кредити за поети задължения ще дойдат от наличния за 2009 г. марж под тавана за функция 3а.

Съответните бюджетни кредити за поети задължения ще дойдат от статия 18 06 07 Програма „Гражданско правосъдие“.

6. OLAF

След създаването на OLAF възникна необходимостта да се назначат бързо голям брой специалисти по борбата с измамите, каквито липсваха в службите на Комисията, поради което през 2003 г. бюджетният орган трансформира значителен брой постоянни длъжности във временни, за да може службата да започне дейност възможно най-скоро.

Бяха назначени много временни служители. С изтичането на договорите на тези служители OLAF трябваше да вземе мерки, за да избегне масовия отлив на персонал и загубата на изграденото с времето ноу-хау.

Първа временна мярка бе подновяването на временните договори, които се превърнаха в безсрочни. Обаче единствено пропорционалното увеличение във времето на постоянните служители спрямо временните би осигурило дълготрайно стабилно решение.

В тази перспектива през 2007 г. бе постигнато споразумение между Комисията и асоциациите на персонала да се започнат външни и вътрешни конкурси, за да се улесни набирането на временни служители на OLAF, които да бъдат назначени на постоянни места. Външните конкурси също ще осигурят успешни кандидати, които не са понастоящем временни служители на OLAF, като по този начин те се явяват допълнителен източник на квалифицирани специалисти за бъдещи назначения.

Вече са готови резултатите от външните конкурси (AD11, AD8, AST4), а вътрешните конкурси (AD10, AD8) бяха стартирани и все още се провеждат.

Сега трябва да се адаптира щатното разписание на OLAF, за да се позволи назначаването като постоянни служители на успешни кандидати от тези конкурси. Понеже постоянните служители не могат да бъдат назначавани на временни длъжности, необходимо е да се разполага едновременно с постоянни и временни длъжности за ограничен период от време, за да могат временните служители да бъдат назначавани на постоянни длъжности.

Следователно Комисията предлага включването на първите необходими промени в щатното разписание на OLAF, за да се улесни напредъкът в назначаването на успешни кандидати от външните конкурси, които вече са приключили. Допълнителни бюджетни кредити обаче няма да бъдат необходими, тъй като само една заплата ще бъде плащана в даден момент и следователно настоящият предварителен проект на коригиращ бюджет е неутрален за бюджета.

Предложеното щатно разписание включва отпускането на 12 допълнителни постоянни длъжности AD11 без финансова провизия.

В ППБ за 2010 г. вече е включено намалението на еквивалентен брой временни длъжности AD11 в щатното разписание на OLAF, т.е. в щатното разписание за 2010 г. няма увеличение на броя длъжности в сравнение с 2009 г.

След като бъдат приключени всички конкурси и след като стане известен броят на временните длъжности, които трябва да бъдат преобразувани в постоянни (в зависимост от съотношението на временните служители на OLAF в съответните листи с успешни кандидати), Комисията ще предложи необходимите бюджетни мерки.

Преразгледаното щатно разписание е включено в бюджетното приложение.

ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА

Финансова рамка Функция/подфункция	Финансова рамка за 2009 г.		Бюджет за 2009 г. (включително КБ 1—5 и ППКБ 6—7)		ППКБ 8/2009		Бюджет за 2009 г. (включително КБ 1—5 и ППКБ 6—8)	
	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП
1. УСТОЙЧИВ РАСТЕЖ								
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост	13 272 000 000		13 768 997 000	11 100 585 513			13 768 997 000	11 100 585 513
1б. Кохезия за растеж и заетост	48 428 000 000		48 426 884 669	34 963 348 789			48 426 884 669	34 963 348 789
Общо <i>Марж⁹</i>	61 700 000 000		62 195 881 669 <i>4 118 331</i>	46 063 934 302			62 195 881 669 <i>4 118 331</i>	46 063 934 302
2. ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ								
От които разходи, свързани с пазара, и преки плащания	46 679 000 000		41 131 356 325	41 083 823 325	49 340 000		41 180 696 325	41 083 823 325
Общо <i>Марж</i>	57 639 000 000		56 721 437 011 <i>917 562 989</i>	52 566 129 680	49 340 000		56 770 777 011 <i>868 222 989</i>	52 566 129 680
3. ГРАЖДАНСТВО, СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ								
3а. Свобода, сигурност и правосъдие	872 000 000		863 925 000	617 440 000	2 300 000		866 225 000	617 440 000
3б. Гражданство	651 000 000		772 125 542	800 122 542			772 125 542	800 122 542
Общо <i>Марж¹⁰</i>	1 523 000 000		1 636 050 542 <i>8 112 000</i>	1 417 562 542	2 300 000		1 638 350 542 <i>5 812 000</i>	1 417 562 542
4. ЕС — ФАКТОР ОТ СВЕТОВНО ЗНАЧЕНИЕ¹¹	7 440 000 000		8 103 930 360	8 324 169 158			8 103 930 360	8 324 169 158
<i>Марж</i>			<i>-419 930 360</i>				<i>-419 930 360</i>	
5. АДМИНИСТРАЦИЯ¹²	7 699 000 000		7 700 730 900	7 700 730 900			7 700 730 900	7 700 730 900
<i>Марж</i>			<i>76 269 100</i>				<i>76 269 100</i>	
6. КОМПЕНСАЦИИ	210 000 000		209 112 912	209 112 912			209 112 912	209 112 912
<i>Марж</i>			<i>887 088</i>				<i>887 088</i>	
ОБЩО <i>Марж</i>	136 211 000 000	121 901 000 000	136 567 143 394 <i>587 019 148</i>	116 281 639 494 <i>8 019 523 048</i>	51 640 000		136 618 783 394 <i>535 379 148</i>	116 281 639 494 <i>8 019 523 048</i>

⁹ Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не е включен в изчисляването на маржа по функция 1а.

¹⁰ Сумата за фонд „Солидарност“ на Европейския съюз е вписана над съответните функции съгласно предвиденото в Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. (ОВ С 139, 14.6.2006 г.).

¹¹ Маржът за 2009 г. за функция 4 не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за неотложна помощ, или мобилизирането на Инструмента за гъвкавост.

¹² За изчисляване на маржа под тавана за функция 5 е взета предвид бележка под линия (1) от финансовата рамка за 2007—2013 г. за сума в размер на 78 млн. EUR за вноските на персонала по пенсионната схема.